

**DHUWANDJA BOLWUN
DJORRA' DJUY'YUNAWUY
WÄŃA-YIPATJATJPUYWU
YOLŃUW WALALAN
GARRAYWALANUMIRRIW
Dhuwal nhe dhu ŋurruŋuny
nhäma**

Dhuwandja djorra' nhanukun Bolwun bala walalan Yipatjatjlil wäŋalil, ga bulu bukmakkun yolŋu walalan bawalamirrilila wäŋalil. Ga wukirriny ŋayi ga dhuwandja djorra' bejura dharruŋunura.

Manymak, ga lakaramany ŋayi ga dhuwal ŋayanun ŋanya God-Waŋarrnhan bukmakkun yan yolŋuw walalan, bejur bili yan ŋurruyirr'yunaŋur yorrnha ŋayi dhuwal munatha'nhany wäŋany djäma.

Ga dhuwanna nhanu ŋunhi ŋayanuny gam: Djesu-Christtja ŋunhi dhiŋgaŋal limurruŋun dhawatmaranharaw bejura ŋunhi dhuwurr-yatjŋura romŋur. Ga bili ŋayi ŋanya ŋunhi God-Waŋarryuny walŋakuŋala rakunyŋurnydja, ga dhiyaŋuny bala ŋayi ga ŋunhi nhinany galkin yanan God-Waŋarrwala ŋunhan djiwarr'ŋura, ŋunhi ŋayi ga ŋayathaman dhuwal munatha'nhany wäŋany nhanukiyingala ŋayi goŋdhuny. Ga ŋunha bala wäŋa ŋunhi yalalanumirriy dhu

malŋ'thurr ŋunhiyiny nhanukiyingalyi yan goŋŋur.

Djesu-Christthuny ŋunhi bukmakhany; Garraywalaŋumirrinhany ga Djuw bapurrinhany ga Djan'tayilnhany yolŋuny walalany waŋganyguŋala, bukmakha nhanukala ganydjarrŋur. Waŋgany yan dhuwal Garraynydja ga waŋgany yan dhuwal Dhuyu-Birrimbirnydja ga waŋgany yan dhuwal God-Waŋarrnydja ŋunhi ŋayi bapa'mirriŋun bukmakkun yolŋuw walalaŋ. Ga dhiyakiyin gämurruw walalnydja dhu ga ŋunhi Garraywalaŋumirriynydja walal ŋayaŋuny mala walalaŋuwuy dhayaŋanmirra Dhuyu-Birrimbirwalnydja, märr walalaŋ dhu ŋayaŋuny waŋganydhirra yan, märr walal dhu ga ŋunhi nhinany manymakkuman yan marimiriwyaman bala-räli'yunmirra. Dhiyalnydja ŋayi ga Bolyu marŋgi-gurrupan dhuway'mirriŋunhan mala ga galay'mirriŋuny, ga djamarraŋuŋiny' ga ŋaŋdi'mirriŋuny ga bapa'mirriŋuny, ga djämamirriŋy ga buŋgawany walalany, nhaltjan walal dhu ga nhina Garraywalaŋumirr yan.

¹ Dhuwandja djorra' wukirriwuy ŋarrakun Bolwun, ŋunhi ŋarrany dhuwal Djesu-Christkun Djuy'yunawuy, yurr ŋayaŋuny dhuwal nhanŋuwuy yan God-Waŋarrwun; ŋayi ŋarrany ŋunhi nhirrparydja dhupalnydja djämälil. Bala ŋarra ga yurrnha nhakun dhuwal wukirriŋy dhäwuny' nhumalaŋuny Godkalaŋumirriynydja yolŋuw walalaŋ ŋunhi

nhuma ga nhina dhuwaliyi Yipatjatj* wäñanur, ñurikiwurrungun ñunhi nhuma malthunayñun mala Djesu-Christku, ga nhinany nhuma ga dhuwali wañgany-manapanna nhanukalnga.

² Ñarrany ga dhuwal ñäj'thunna, bukumirriyaman ga nhumalañ, märr ñayiny dhu limurruñ God-Wañarrnydja Bäpany ga Garraynydja Djesu-Christtja mel-wuyunna nhumalañ ñurinjin nhanukiyingalnga ñayi märr-ñamathinyaraynydja, märr nhumany dhu ga nhina mägayan yan.

God-Wañarryu Bäpay limurruñ gurrupar mirithirr manymak yan dhika ñula nhä malany nhanukalañuwurr Djesu-Christkalañuwurr

*Spiritual blessings in Christ
Ephesians 1.3-14*

³ Go limurr buku-gurrpanna God-Wañarrnhany, ñunhi ñayi Bäpa'mirriñu limurrungalañaw Garraywu Djesu-Christku, bili limurruñ ñayi ñunhi gurrupar bukmak nhanñuwuynydja ñayi ñunhi walñamirrynydja mundhurr mala, ga gämany ñayi ga limurruny manymakkuman yan, balanyamirriy muka yan waluynydja ñunhi ñayi wañgany-manapara litjalahany nhanukala Djesu-Christkala.

⁴ Be baman'tja ñäthilnydja muka yan, ñunhi yaka muka ñayi God-Wañarryu dhuwandja wäña munathany'djäma, balanyamirriyyi waluy ñayi ñunhi gyañanany limurrunhany, bala ñayi yan gänañ'marañala limurruny, nhumalany ga ñarrany, ga bukmaknga

* **1:1** Ephesians

ñunhi wiripuwurruny Godkalanumirrinny mala; djälnydjaja ñayi ñunhi litjalañ ñali dhu nhanñuwuynha yan yolñuny walal ñuliwitjana wangany-manapanawurrnydjaja Djesu-Christkalanuwurra, gänañ'thunna dhu ga yätjkurrunurnyjdja, dharrpalnha yan ñula nhämiriwnha nhanukala gali'ñurnyjdja.

⁵ Yo, be baman' muka ñäthil yan, ñayi ñunhi God-Wañarrnydjaja märr-ñamathinany limurrun mirithin yan, bala ñayi gan gyañanan mirithinan dhukarrwuny djämaw, märr limurrnydjaja dhu ñunhi nhanñuwuynha yan djamarrkuliny' ñulawitjana ñunhi Djesu-Christkalanuwurra. Bitjarryin ñayi ñunhi God-Wañarryu gyañanany ñäthil yan muka, bili balanyarawyin ñayi gan ñunhi djälthinany.

⁶ Go limurrnydjaja yolñuny walal mirithirra yan wokthundja nhanñu, gonmirriyirra manapan nhanukal. Yuwalk muka dhuwal God-Wañarrnydjaja latjuny' mirithirnydjaja, bili ñayi gurruparnyjdja yänan bala nhanñuwuynyjdja ñayi ñunhi Gäthu'mirriñunhany marrkapnhan, märr limurrnydjaja dhu ga nhina walñan yänan nhanukal nha manapan Djesuwalnha.

⁷ Yo. Yuwalk muka ñayi dhuwal God-Wañarrnydjaja mel-wuyunamirrnnydjaja limurrun, ñunhi ñayiny yänan buwayakkuñal nha limurrun yätjkurrnyjdja malany rom ñuliwitjarnha nhanukalanuwurra Djesu-Christkalanuwurrnha mañgu'-wanñinyawurrnydjaja.

⁸ Mirithirr yan ñayi ga märr-ñamathirrnnydjaja limurrun, bala ñayi märryu-dhapinyaynha rar-ryurra nhanñuwuynyjdja ñayi nhä malany ñunhi

ɲamakurrnydja, bala yan ɲayi walɲakuɲalɲha
nhakun limurrhunhany.

⁹ Bili muka ɲayi ɲunhi limurrhunhany marɲgi-
gurrupar, märr dhu limurrnydja nhäma
dharanana dhukarrnydja ɲunhi ɲayi nhirrpär
ɲäthil baman'. Njäthilnydja muka gan ɲunhi
ɲorran ɲula bäy djulul'yurr; yaka bukmak
yolɲu walal marɲgi ɲurikiyi njäthilnydja. Yurr
dhiyanuny bala dhuwal limurr bilin marɲgin,
bilin ɲayi God-Wanarrayyony limurrungal
milkuɲala dhawatmaranala, bili ɲayi djäl
litjalaj ɲali dhu ga marɲgithirra ɲurikiyiny
ɲunhi ɲayi gan romdja ɲamanamayurr
nhanukalanuwurra Djesu-Christkalanuwurra
yan.

¹⁰ Ga dhuwal ɲayi ɲunhi nhirrpärnydja gam'.
Waluny ɲayi nhirrpäryi, ga ɲunhiyiny dhu walu
borumɲony boɲguɲ buniyi, bala ɲayi dhu God-
Wanarrayyony lun'maranun marrtji bukmakɲha
yan nhäny mala ɲunhi nhanukiyingununy
ɲayi djämapuy, wanɲany-manapula dhu
marrtji, bukmak ɲunha djiwarr'puy ɲula nhä
malany ga dhuwalanuwuy munatha'wuy ɲula
nhä malany; bukmakthin walal dhu boɲguɲ
ɲunhi wanɲanydhin, ɲuliwiyakkun ɲunhi
nhanukalanuwurra Djesu-Christkalanuwurra.

¹¹ Yo. Be muka baman' njäthil yan
ɲayi guyananany gänanj'maranalnydja
God-Wanarrayyony ɲanapurrunhany Djuw
bäpurrunhany malany, yurr märr-
lurrkun'ɲha, märr dhu napurrny-
dja nhanuwuynha yan malany
wäwungunhaminyawuynha ɲuliwitjana

yan wangany-manapanminyawurrnydja Djesu-Christkalanuwurrnha. Ga bukmak nhä mala nunhi nayi näthil God-Wañarryu nhirrapar, nunhiyiny mala dhu maḷḷ'thurryi warraḷulthi, bili bukmak yan nunhiyi mala dhu ga maḷḷ'thundja God-Wañarrwalaḷuwurrnha yan djälkurrnydja.

¹² Nunhi nayi märraḷalnydja ḷanapurrunhany nhanukiyingalaḷuwurra yan Djesu-Christkalanuwurra, bala napurr gan nunhi yuta'-yutaḷumirriynydja dhukarr-nhäḷala nhanḷu, gatjpu'yurra manapar gan nhanḷun Djesu-Christkun bunanharawnha, bala ḷanapurrr ga dhuwal wokthundja mirithirra nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja, bili nayiny nunhi latju' warray dhika mirithirr!

¹³ Ga nhumany bili muka ḷäkul nunhi yuwalktja dhäwu, nunhiyiny dhäwu nunhi ga waḷa bitjan gam', "God-Wañarryuny dhu nunhi nhumalanhany walḷakumdhi mulwu'-mulwurnhany yolḷuny walalany ḷuliwitjan Djesuwalaḷuwurrnha," bala nhumany nunhi dhunupan yan märr-nhirrapanminan Djesu-Christkalnydja. Bala nayi God-Wañarryuny nhirraparaha Dhuyu-Birrimbirrnany ḷayaḷulilnha nhumalaḷgal, nhakun nayi nunhi dhawu'mirriyaḷalnydja nhumalany näthil yan. Ga nunhiyiny nhakun nhuma ḷayaḷuny yiḷarray'yunawuynha nhanukuḷuny God-Wañarrwuḷuny, lakaramany ga nhumalany bitjana nhakun nhumany dhuwal bilinuwuynha ḷanaḷ'maranhawuynha, nhanḷuwuynha yan God-Wañarrwun yolḷuny

walal.

¹⁴ Bilin nhakun ñayi God-Wañarryuny nhirrparnha Dhuyu-Birrimbirrnhany limurrungal nha ñayanulilnydja, ga ñuriñiyiny ga mañutji-lakaram ñunhi limurrnydja dhu yuwalkkuñ yan märrañuny bukmak nhä malany ñunhi ñayi limurruny nhanukalañumirriyny walalany dhawu'-nhirrpär yalalañumirriwnha yurr romgurr. Bala limurr dhu ga ñunhi yänan marrtjiny ñuriñiyin märr-yuwalkthinyaraynydja, ga yan bili ga märrañ limurr dhu yalalañumirriynha bukmaktja. Go limurr wokthunna mirithirra nhanñuny God-Wañarrwuny, bili ñayiny ñunhi latju' warray dhika mirithirr!

*Bolwuñ bukmirriyanhawuy ñurikiwurrñ
märr-yuwalkthinyamirriw yolñuw walalañ*

*Paul's prayer for the believers
Ephesians 1.15-23*

¹⁵⁻¹⁶ Yo, yuwalk ñayi dhu ñunhi God-Wañarryuny rarryurr limurrñ mirithiny dhika ñunhi nhanñuwuynydja ñayi manymaktja malany, ga dhiyakiyin ñayanuwnydja ñarra ñuli ga ñunhi bukmirriyamany bitjandja bili nhumalañ. Näkul warray ñarra nhumalany gan bili, ñunhi nhuma yuwalkkuñal märr-yuwalkmirriyin Garraywal Djesuwal, ga yuwalkkuñal yan nhuma gan märr-ñamathinany God-Wañarrwalañawnydja yolñuw walalañ bukmakku yan. Ga bitjan bili ñarra ñuli ga buku-gurrpan God-Wañarrnhany

nhumalaŋ, ga bitjandhi bili ŋarra ŋuli ga wiripuny bukumirriyamdhi nhumalaŋ.

17 Yo. Bili muka ŋunhi God-Waŋarrnydja milkunhaminany maŋ'maranhaminany ŋanyapinyany ŋayi ŋuliwitjarrnha ŋunhi limurrungalaŋuwal Garraywal Djesu-Christkalaŋuwurrnha, ga bulu nhakun ŋayi ŋunhi djeŋarran', latjun' mirithirra dhika Bäpany limurruŋ. Bala ŋarra ga nhakun yurrnha dhuwal ŋaŋ'thundja ŋanya bitjandja bili, märr ŋayi dhu gurrupanna nhanŋuwuynyndja ŋayi Dhuyu-Birrimbirrnhanany nhumalaŋgala, märr nhumany dhu marŋgithirrnnydja yuwalkkum yan, bili ŋayin dhu ŋuriŋiyin maŋ'maramany God-Waŋarrnhany nhumalaŋgalnydja, märr nhumany dhu yuwalknha yan marŋgithirr nhanŋuny God-Waŋarrwuny.

18 Ga bitjandhi bili yan ŋarra ga ŋaŋ'thundhi ŋanya, märr ŋayi dhu djeŋarra'yamany nhumalaŋ ŋayaŋuny nhanukiyingal ŋayi ŋuriŋi djarratawun'thu, märr nhuma dhu yuwalk yan nhämany bala dharanana nhaku ŋayi ŋunhi ŋäthilnydja nhumalany yäku-lakaraŋal bala märraŋalnha nhanukiyingalnydja ŋayi. Ga buluny ŋarra ga dhuwal bukumirriyam nhumalaŋ, märr nhuma dhu yuwalknha yan dharanandja nhä ŋayi ga ŋunha ŋayatham nhumalaŋ ŋunhi Garraywalaŋumirriwynyndja yolŋuw walalaŋ ŋunhi yindiny mirithirrnnydja rom dhawu'-nhirrpawuynyndja yurr romgurr, ŋunhayin ŋunhi ŋamakurrnydja nhäny mala ŋunhi nhuma ga dhukarr-nhämany ga

gatjpu'yundja märranharawnydja.

¹⁹⁻²⁰ Yo, ñayiny ñunha bulu warray ganydjarr-dumurr, ga ganydjarrnydja nhanñu mäwilimirr, be bala garrwar. Ga ñarrany djäl nhuma dhu marñgithirra ñunhi ñayi ga God-Wañarryuny djäman dhiyañuny bala limurrungalnydja märr-yuwalkthinyamirriwalnydja walalañgal, ñuriñi bili yan ganydjarryuny wañganydhu ñunhi ñayi ñuriñiyi ganydjarryu rur'marañal walñakuñal Djesu-Christnha beñur ñunhi dhiñganhanur, bala ñayi roñanmarañala ñanya balayi djiwarr'lilyi, bala nhirrparydja ñanya ñayi nhanukiyingalñha ñayi dhunupa'ñulilñha gali'lilnydja; ga ñunhayin ñayi yulñuny, nhinany ñayi ga ñurruñun.

²¹ Yo, God-Wañarryu ñunhi nhirrparydja ñanya Djesu-Christñhany ñurruñuyañalñha ñunhalnydja djiwarr'ñurnydja, ñunhi ñayiny ga djulkmaraman bukmakñhany ñula wiripuñunhany ganydjarr-dumurruny ñunhi ga dhiyal yindikunhamirr. Ñayiny ñunhi bulu warray ñurruñu ñurikiwurrungalnydja buñgawawal walalañgal ñunhi dhuwalañuwuywalnydja munatha'wuywalnydja mala, ga mirithirr warray ñayiny yindi, djulkmaraman muka ñayi ga Djesuñnydja mokuññhany malañuny ñunhi ganydjarr-dilkurrñhany, ga be yolñha wañarrñha malañuny, ga wiripuñuny ñula yolñha malañuny ñunhi walal ñuli ga nhina ñurruñawalañu ñula nhaku malañuw. Yo, ñayiny ñunhi yäku bulu warray yindi mirithirr ga garrwar, djulkmaraman

ņayi ga ņunhi ņula yoln hany yolņuny dhuwalaņuwuyn hany munatha'wuyn hany yäku-dumurruny. Bala bukmaknha nhäny mala ņunhi yäkumirrnydja mala dhu gi buku-nyilņ'thurrdyda nhanņuwuynha yan Djesu-Christkun, dhiyaņuny bala ņunhi dhiyalnydja munatha'ņurnyda wäņaņur, ga biyakiyi bili dhu ņunhalnydja ņunhi yutaņurnyda wäņaņur ņunhi dhu yalalaņumirriy maļ'thur.

²² Bili God-Waņarryuny Bäpaynydja ņula nhäny mala ņunhi nhirrparynydja bukmak yan nhanukala lukulilnydja Djesu-Christkalnha, ga nhinany ņayi dhu ga ņunhaliyiny ņurruņun yan, nhakun ņayin ņunhi liyany bukmakkun ņula nhakuny malaņuw, ga bitjarriy bili ņayi ņunhi God-Waņarryu nhirrparyi ņanya Djesu-Christn hany ņurruņuyaņalyi limurruņguny yolņuwnydja walalaņ Garraywalaņumirriwnydja.

²³ Bili God-Waņarrwuny yolņu mala dhuwal balanya nhakun ņunhi rumbalnha ņayi Djesu-Christnha. Ga ņayipi yan Djesu-Christthu ņuli marrtji dhaņaņgumany limurrun hany rumbalnydja nhanņuwuy ņayi ņuriņin nhanukiyingalnha ņayi ganydjarryuny ga märryuny dharrwakurrnha dhukarrkurrnydja, ga bitjandhi limurrnydja ņuli ņunhi dhaņaņgumdhi nhanņuny rumbal.

2

*God-Waņarryu ņunhi djäma dhukar-
rnydja walņakunharawnydja limurruņ*

Djesuwalaṅuwurr yan dhiṅganhawurr

*God made a way to save us from death
Ephesians 2.1-10*

¹ Nāthilnydja muka nhuma gan ṅunhi nhinan bāyṅu walṅa, bili balanyamirriyyiny nhumalaṅ ṅunhi birrimbirrydja baḍak dhiṅganhawuy yan, gānaṅ'thurr gan God-Waṅarrwalnydja, bili nhuma gan ṅunhi djāmany ṅula nhā malany yan yätjkurr romdja, bāyṅun nhuma ṅanya gan dhäruktja märraṅal God-Waṅarrnhany.

² ṅunhiyiny nhakun nhuma gan nhinan dhuwalaṅuwuyyu yan munatha'wuyyu romdhu, bili dhäruktja nhuma gan ṅunhi märraṅal balanyamirriyyiny mokuynhan yan, ṅunhiyi mokuynha ṅunhi ṅayi ga nhina ganydjarr yindi mirithirr dhika dhiyal munatha'ṅur wāṅaṅur, yurr garrwarnha. Yo, ṅayiny ṅunhiyiny buṅgawa, ṅurruṅu ṅayi ṅurukuwurrṅu ṅunhi yätjkurruw birrimbirruw malaṅuw, ga dhiyaṅuny bala baḍak yan ṅayi ga djāma ṅuriṅi yätjkurruynydja Mokuyyuny ṅurikiwurrṅalaṅuwurrnydja yolṅuwal walalaṅal ṅunhi walal ṅuli gi yaka dhärük märraṅ ṅanya God-Waṅarrnha.

³ Yurr nāthilnydja muka limurr gan bukmak yan nhinan ṅurikalyi Mokuylwal yan romdhu, bili nhinan limurr gan ṅunhi limurrṅyiyiṅal yan djälṅurnydja; ṅunhi nhakun ṅali ṅuli djälthinyany ṅula nhakuny malaṅuw, bala dhunupan ṅali ṅuli djāman yan, ṅurikiyin malthunna litjalaṅyiyiṅalaṅuwnha ṅali djarrpiw'nha guyaṅanhawuywuny ga

djälwuny. Yo, näthilnydja ñunhi limurr gan nhinan yätjkurrunur yan muka romñur, ga dhuwaliyin dhu ñunhi romnha yätjkurrunhany ñayiny God-Wañarryuny dhä-gir'yurr, bala ñayi dhu buwayakkununy gupaðal nha yan. Ga yuwalktja limurr balan ñunhi märranhany ñunhiyi dhä-gir'yunawuyny dja ga ñaramurnnydja nhanukun God-Wañarrwun, rrambanj limurr ñuriñiwurruy wiripuwurruy yolñuy walal dhuwalañuwuyyu ñunhi dhuwurr-djarrpi'mirriy.

⁴⁻⁵ Yurr ñayipiny ñunhi God-Wañarrnydja bulu warray mel-wuyunamirr dhika; mirithirr yan ñayi ga märr-ñamathirnydja limurrun, ga mel-wuyurnnydja ñayi ñunhi limurrun balanyamirriy muka yan ñunhi limurnnydja gan baðak yan nhinan märr-dhinganhawuy yolñu walal ñuriñi limurrun giyingal yätjkurruy dhuwurruy, walñathinyamiriw muka yan walal. Yurr God-Wañarryuny limurruny ñunhi yaka warray ganarrthanha ñayañu-dhinganhawuynhany; ñany yänan ñayiny walñakuñal nha limurruny ñuliwitjarr bili yan ñunhi ñayi rur'marañalnydja limurrunhan rrambanjin Djesu-Christnhan beñurnnydja ñunhi dhinganhañurnnydja. Yo, wañanydhu yan ñurruyny dja ñayi limurruny walñakuñalnydja, nhanukiyingal ñayi märr-ñamathinyaray ga mel-wuyunaray.

⁶ Bala ñayi nhirrparydja limurrunhany ñunhawalnydja djiwarr'lilnydja rrambanjin yan Djesu-Christnhan, gämurru'ñun ñayiny ñula nhakun malañuw, ñayañuny limurrun

wanğanyņura Djesu-Christkun.

⁷ Yo, goņ-djarryurnydja ņayi ņunhi limurruņ God-Waņarrnydja, bala yan walņakuņalņha limurrunhany ņuliwitjarryin Djesu-Christkalaņuwurra, mÄrr dhu dhipuņurnydja gay'yi dhurrwaraņur ga yan bili ga yalalaņumirriynha ņunhi dhu yuņan wÄņa maļ'thurr, bukmakthun dhu bawalamirriynha yolņuynydja walal nhÄņuny dharanaula God-Waņarrnhany, ņunhi nhanņuny mÄrr-ņamathinyawuy ga mel-wuyunawuy yindi warray dhika mirithirr.

⁸ Bili ņayiny ņunhi yuwalkkuņal God-Waņarrnydja limurruņguny mÄrr-ņamathinany ga mel-wuyurnydja, ga ņunhi limurr mÄrr-nhirrpanminany nhanukalnydja Djesu-Christkalnydja, ga balanyamirriynha ņayi ņunhi walņakuņalnydja limurrunhany. Yaka ņayi limurruny walņakunha ņula nhaliynydja djÄmay ņunhi limurr gan djÄma ņula nhÄ rom dhuwurr-dhunupany, bÄyņu yan.

⁹ Yaka ņunhi nhepiny gÄnany walņakunhaminya nhokiyingalnydja nhe djÄmay; ņunhiny dhuwal God-Waņarryu yan ņayipi limurrunhany walņakuņal, nhanukiyingal ņayi mel-wuyunaray romdhu ga limurruņgalaņawurr mÄrr-yuwalkthinyawurr. MÄrr dhu yakan ņula wanğany yolņu waņa manymak-lakaranhamirr bitjanmirrnydja, "God-Waņarrnydja ņarrakuny ga djÄlthirr warray, bili ņarrany ņuli ga dhuwal djÄma manymak yan bitjan bili," bitjandja.

¹⁰ Bili ņayipi muka gan ņunhi God-Waņarryu

djäma litjalangal nayanunurnydja, nhakun naya gan yoljukunalnydja, yutakunalnydja limurruny, dhuwalatjarryin bili yan nunhi naya wangany-manapara limurrunhany Djesu-Christkalnha. Naya limurruny nunhi djämany bitjarryiny yutakunalnydja märr limurr dhu ga djämany namakurrnha yan romdja. Bili nayipiny djäl limurrun limurr dhu ga marrtji nuliwitjandhin bili yan wanganygurra dhukar-rkurrnydja nunhi naya rulwanthurr limurrun nathil marrtjinyaraw.

Nunhiwurrnydja yolju walal Djesu-Christkuny wanganynga bapurruny

*One in Christ
Ephesians 2.11-22*

11-12 Nhumany yolju mala nunhi nhuma Djan'tayilnydja mala nathilnydja nhuma gan nunhi nhinan ganan'thurr muka God-Wanarrwalnydja, ga yan bili ga waljukunal naya nhumalany nhanukalanuwurr Djesu-Christkalanuwurr mangu'kurr. Nurinuwurrnydja yoljuy walal Djuw malaynydja nuli ganha nhumalany wakinnun lakaranha muka nänha, bili yaka nhuma nunhi nhanju God-Wanarrwuny yolju walal nathilnydja, ga baynyuyi yan nhuma gan ganal nunhiyi God-Wanarrwuny gumurrkunhaminyawuny rom nhumalangiyngal nhuma rumbalyuny; dhä-barrkuwatj yan nhuma gan nhinan Djesu-Christkalnydja.

Nunhiwurrnha dhuwal Yitjuralnydja yolŋu walal bäpurru nhanŋuwuynyndja yan God-Waŋarrwuny mala, ga nhinanany walal gan ŋunhi nhanukiyingalnha yan goŋŋurnydja. Ga nhumany dhuwal, ŋunhi nhuma yakany Djuw bäpurru, nhumany dhuwalawurryiny Djan'tayilnha mala bäpurru, yaka yan nhuma ŋunhi yolŋu'-yulŋu nhanŋuny God-Waŋarrwuny balanyamirriyyiny waluy, bili ŋayi ŋunhi dhawu'-nhirrparyndja waŋaŋuny rom walalaŋguwuy yan waŋganygu Djuw bäpurruw yan, ga bäyŋun nhumalaŋguny dhukarr gan ŋorran balayiny marrtjinyaraw galkithinyaraw God-Waŋarrwalnydja, ga yakan nhuma ganha ŋayaŋu-gatjpu'yunany ŋunhi nhanukalaŋawnydja manymakkuny gurrupanaraw. Nhumany gan ŋunhi nhinan dhiyal munatha'ŋurnydja ŋayaŋu-gatjpu'yunamiriwnha ga Godkalaŋumiriwnha.

¹³ Yo. Näthilnydja nhuma barrku muka mirithirr God-Waŋarrwal, yurr God-Waŋarryuny nhumalany ŋunhi mala-manaparyndja ŋuliwitjarrnha bili yan waŋganygalaŋuwurrnha Djesu-Christkalaŋuwurra. Ga dhiyaŋuny bala nhuma dhuwal galkin yänan God-Waŋarrwalnha, bili ŋuliwitjana ŋunhi Djesu-Christkalaŋuwurra maŋgu'-wandinyawurrnha yan.

¹⁴ Bilin ŋayipin ŋunhi waŋganyynha Djesu-Christnha mägayany limurruŋ; ŋayin ŋunhi limurrunhany Djuw malanhany gaŋal ga nhumalany Djan'tayilnhany yolŋuny walalany bala waŋgany-manapara limurruny

rrambaŋiyaŋala. Näthilnydja limurr ŋuli ganha ŋunhi yaka muka manyammakkunhaminya nhänhaminya, bili limurr gan ŋunhi dhäbarrkuwatj yan nhinanany Djuw mala gäna ga Djan'tayil yolŋu walal gäna. Yurr ŋayipiny ŋunhi Djesu-Christthuny bakmaraŋal ŋunhiyiny barrkuwatjkunhamirrydja rom ŋulatjarryin ŋunhi nhanukiyingalaŋuwurra ŋayi rumbalkurr burakinyawurr.

15 Yurr ŋayipiny ŋunhi Djesu-Christthuny buwayakkunala ŋunhi ŋäthiliŋunhany Mawtjitjkuny romnha, bala ŋayi lapmaraŋalnydja yutan dhukarrnydja, märr maŋda dhu ŋunhi märrmany' bapurru waŋganydhirra ga waŋganyinha mala nhanukiyingala ŋayi manapar romgurrnydja mägayawurra.

16 Yo. Balanyamirriynha ŋunhi ŋayi Djesu-Christnha dhiŋaŋala ŋunhilin dharpaŋura, ŋunhiyiny nhakun ŋayi bumara dhawar'maraŋala ŋunhiyin ŋaramurrnhan romnha, ŋunhi gan ŋuriniyi romdhu barrkuwatjkunjal yolŋu'-yulŋuny, märr ŋunhiyi maŋda märrmany' bapurru, Djuw-ny mala ga Djan'tayilnydja yolŋu walal rrambaŋiyinan waŋganydhinan yanan nhanukala Djesu-Christkala, yutathinan malany. Bala ŋayi Djesu-Christthuny gäŋala ŋunhiyi yutanhany bapurruny balan roŋanmaraŋala galkikuŋala God-Waŋarrwalnha.

17 Yo. Yuwalk yan ŋayi ŋunhi Djesu-Christtja marrtjin räliny, bala ŋayi yan lakaraŋalnha gan mägayamirrydja dhäwu birrŋ'maraŋala

bukmakkala yan yolḡuwalnydja walalaḡgal, ḡurikiwurrungal ḡunhi nhuma Djan'tayil bāpurru mala ḡunhi nhuma gan nhinan barrkun yanan nhanukal God-Waḡarrwal, ga napurrungal ḡunhi Djuw bāpurruwal, ḡunhi napurr ga dhunukuḡurnha nhanukal nhinan God-Waḡarrwal.

¹⁸ Bili ḡuliwitjandhin Djesu-Christkalaḡuwurra yan waḡanygalaḡawurra limurrnydja ḡuli ḡunhi marrtjin galkithinany God-Waḡarrwalnydja Bāpawalnydja, bāydhi limurr ḡunhi ḡula yol Djuw mala nhā mak yaka limurr Djuw mala; bukmak yan limurr ḡuli ḡunhi marrtjiny galkithirnydja God-Waḡarrwalnydja Bāpawalnydja waḡanydhun yānan Birrimbirryuny.

¹⁹ Ga dhiyakiyin ḡunhi ḡurruwnydja nhumany ḡunhiwurrnydja yolḡu walal Djan'tayilnydja* mala nhumany dhuwal bāyḡun buluny mulwu'-mulwur. Dhiyaḡuny bala nhuma dhuwal Bāpawḡha nhanḡuwuyḡha yan malany balanyan bili yan yolḡu walal rom-waḡaḡumirra galkipuḡḡha rambaḡin ḡunhi God-Waḡarrwun yolḡu'-yulḡu, ga bukmakḡha nhuma dhuwal nhanḡuwuyḡha yan gurruḡumirnydja walal.

²⁰ Ga nhumany dhuwal God-Waḡarrwuny yolḡu mala balanya nhakun ḡunhi buḡbun djalkiri-nhirrpanawuyḡha ḡurikiwurrunguḡun ḡunhi djuy'yunawuywuyḡun walalaḡguḡ ga djawarrkmirriwuyḡun walalaḡguḡ, ga ḡayipiny ḡunhi Djesu-Christtja balanyan nhakun yuḡḡgurrḡha ḡunhiḡuwuyyḡin buḡbupuy.

* 2:19 Gentiles

21 Ga ñayin dhu ga ñunhi ñayathamany ñunhiyiny bunbunhany, märr ñayi dhu marrtji ñunhi ñuthandja bala manymakthirra ga dhar-rpalyirra nhanñuwuynha yan Garraywun.

22 Ga nhumany ñunhi Djan'tayilnydja yolñu mala ñunhi nhuma gan nhakun märr-nhirrpanminany nhanukal, bala ñayiny nhumalany ñunhi nhirrparydja wañgany-manapara ñurikiwurrungala yolñu'-yulñuwalnydja, märr nhuma dhu ga rrambanjin dhärrany manymakkuman dhikan nhanñuwuynha yan God-Wañarrwun bunbuny, ñunhi ñayi dhu ga nhinan ñunhiliyin bunbunurnydja nhumalañgala, ñuliwitjana ñunhi nhanukalañuwurra Dhuyu-Birrimbirrwalañuwurra.

3

God-Wañarryu Bolnha dju'yurr dhäwuw lakaranharaw bala Djan'tayilwal yolñuwal walalañgal

God sent Paul as his messenger to the Gentiles Ephesians 3.1-13

1 Ga dhiyakiyin ñunhi ñurruwnydja ñarrany ga Bolnydja bukumirriyam mirithirnydja nhumalañguny Djan'tayilwuny yolñuw walalañ. Ñarrany nhakun dhiyañuny bala dhuwanna dharrunñunura ga gulñiyirr, yurr galkarnydja walal ñarrany ñunhi bili ñarrany dhuwal Djesu-Christkun djämamirr, ñunhiñuwuynha ñunhi ñarra ñuli ganha lakaranha nhumalañ dhäwuw Djesu-Christkalañuwuy.

2 Bili nhuma n̄arrany n̄unhi n̄äkulnydja muka? God-Waṇarrnydja gan mirithin n̄unhi mel-wuyurr n̄arrakuny, bala ṇayi n̄arrany yan märraṇalnydja gānaṇ'maraṇalna, bala ṇayi gurrupara dhuwaliyiny dhäwu n̄arrakalna djägalilnydja, märr dhu ga n̄arran lakaramany n̄humalaṅguny Djan'tayilwuny yolṇuw walalaṇ.

3-4 N̄äthilnydja n̄unhi, yolṇu'-yulṇuynydja gan guyaṇan yanbi gan God-Waṇarrnydja märr-ṇamathin n̄urukuwurrungun bili yan Djuw bäpurruwnha malaw. Yurr n̄arrakalnydja ṇayi maṇ'maraṇal dhuwaliyiny n̄unhi dhäwu, n̄unhi n̄äthilnydja gan djulul'yurr muka ṇorran: ṇayiny n̄humalany dhu walṇakumdhi Djan'tayilnhany yolṇuny walalany, n̄unhiwurrunhany n̄unhi nhuma yaka Djuw mala, ṇuliwitjanna yan waṅganygurra Djesu-Christkalaṇuwurra. Dhuwaliyin ṇayi milkuṇalnydja n̄arrakal, dhawaṭmaraṇala yānan. Bilin ṇarra dhuwaliyiny dhäwu wukirrin dhipalna djorra'lila, yurr märr lurrkun' nhakun. Ga ṇuli nhuma dhu n̄unhi nhāmany dhuwaliyiny djorrany' maṇuṭji-law'maramany, bala nhuma dhu n̄unhi yānan dharāṇanna yulṇuny, n̄unhi n̄arrany yuwalk warray marṅgi dhiyakiyi dhāwuw Djesu-Christkalaṇaw, n̄unhi ṇayipi God-Waṇarryu Bäpay milkuṇal dhawaṭmaraṇalnydja n̄arrakal.

5 N̄äthilnydja n̄unhi bäyṇu ṇula yol yolṇu waṅgany marṅgi dhiyakiyiny dhāwuw, bili yaka ṇayi God-Waṇarryu n̄unhiyi dhawaṭmaranha milkunha ṇula yolkalnydja. Yurr dhiyaṇuny bala ṇayi bilin dhawaṭmaraṇalna

milkuḡalḡna ḡurikiwurrungalḡna ḡunhi nḡanukiyingalaḡuwalḡna ḡayi dharrpalwalḡna dhäwu-lakaranḡamirriwala walalaḡgal, ga djawarrkmirriwala yolḡuwal walalaḡgal. Yurr yuwalktja ḡayi ḡunhi milkuḡalḡnydja warralkuḡalḡnydja walalaḡgal, ḡurinḡin ḡunhi nḡanukiyingalḡna ḡayi Birrimbirryuny.

⁶ Ga dḡuwal dhäwuny' gam'. ḡuliwitjanna Djesu-Christkalaḡuwurra nḡumany dḡu ḡunhi märramḡdhi Djan'tayilyuny* yolḡuy walal ḡunhi ḡula nḡhäny mala ḡamakurrnydja ḡunhi God-Waḡarrwuḡuny wäwuḡn'kunḡhawuy ḡanapurruḡguny Djuw bäpurruwḡnydja malaw, bili God-Waḡarryuny ḡunhi nḡhumalanḡhany Djan'tayilḡhany yolḡuny walalany waḡḡany-manapara rrambanḡiyaḡala Djuw* bäpurruwala, ga dḡiyaḡuny bala limurr dḡuwal waḡḡanyḡna rumbal.

⁷ Yo, God-Waḡarryu ḡarranḡhany ḡunhi märraḡal, bala yan ḡayi ḡarrany ḡänaḡ'maraḡala, ḡoḡ-gurruparḡnydja ḡayi ḡarrakalḡnydja djäḡalil dḡuwaliyin ḡunhi manymaktja dhäwu, bala ḡayipiḡi yan ḡarrany ḡanydjarr gurruparḡnydja dḡiyakiḡi djämawḡnydja.

⁸ Ga ḡarrapiny dḡuwal yaka ḡula yindi mirithirr yolḡu. Yaka ḡarra ḡurruḡu. ḡarrany dḡuwal dhudḡuḡu ḡurukuwurrungal yolḡuw walalaḡ ḡunhi Godkalaḡumirriwalḡnydja mala. Yurr God-Waḡarrnydja ḡan ḡunhi ḡarrakuny mel-wuyurr warray, bala ḡayi djuḡ'yurra

* 3:6 Gentiles * 3:6 Jews

ɲarranhany nhumalaŋgala Djan'tayilwala yolɲuwal walalaŋgal, ɲunhi ɲarra dhu dhuwal lakaramany nhumalaŋgal dhuwandja ɲunhi manymaktja dhäwu, ɲunhi ga Djesu-Christthuny nhumalaŋ ɲayatham ɲula nhäny mala bulun dhika latjun' mirithirra, ɲunhiyiny mala ɲunhi dhu bäyɲun dhä-dhawar'yun.

⁹ Näthilnydja dhuwaliyi dhäwu gan ɲorran dharrpal muka yan djulul'yurr, bäyɲu ɲula waŋgany yolɲu marŋgi dhiyakiyi dhäwuw, God-Waŋarr yan ɲayipi waŋgany marŋginy, ɲunhiyin ɲunhi ɲayi bokmanayɲun. Yurr djuy'yurrnydja ɲayi ɲunhi God-Waŋarryuny ɲarranhan dhiyakiyiny gämurruw' lakaran-harawnydja, ɲarra dhu lakaraman marrtji dhawatmaraman yolɲuwalnha walalaŋgal buk-makkalnha yan, nhaltjan ɲayi ga God-Waŋarryu guyaŋa, ga nhaltjan ɲayi dhu ɲunhi walɲakum walalany.

¹⁰ Bili nhanɲuny ɲunhi God-Waŋarrwuny ɲayaŋu ɲayi dhu nhakun milkuman nhanɲuwuy ɲayi liya-djabatjtja guyaŋanhawuy ɲunhi ɲutu-dälnydja bukmakkun yan walalaŋguny ɲurikiwurrunguny ɲunhi ganydjarr-dilkurruwirriwyndja waŋarrwu malaŋuw ga birrimbirruw malaŋuw buŋgawamirriwyndja, ɲunhi walal ɲuli ga nhina garramat be bala djiwarr'ɲur. Ga nhämany walal dhu ɲunhi waŋgany manapanawuynha yan maŋdanhany Djuw-bäpurrunhany ga Djan'tayilnhany yolɲuny walalany waŋganyynha yan malany Garraywalaŋumirra yolɲuny walal.

¹¹ Yo. God-Waŋarryu ɲunhi djäma

dhuwaliyiny, bili baman' nãthil yan
 ñayi gan ñunhi guyañanany bitjarryiny.
 Ñayi djuy'yurrnydja Garraynhan Djesu-
 Christnhan, ga nhanukalañuwurrnydja
 Djesuwalañuwurrnydja God-Wañarrwuny
 guyañanhawuy malñ'thurrrnydja yuwalknha
 yãnan.

¹² Ga yuwalktja limurr dhuwal wañganyñura
 Djesu-Christnha, ñunhi ñali ñuli mãrr-
 nhirpanmirrrnydja nhanukal. Yo, ñunhi
 limurr ñuli ga dhãrrany nhakun galkin yãnan
 gumurrñura nhanukal God-Wañarrwala, bala
 ñali dhu nhakun marrtjiny galkithirrrnydja
 nhanukal God-Wañarrwalnydja marrparañha,
 ñula nhãmiriwnha yãnan, barrarinyamiriwnha.

¹³ Yaka nhumany gi warwuyurr ñarrakuny
 galña-midikinyaraw dhipalnydja ñunhi dhar-
 ruñgulilnydja. Nhumany mukthurr gi yan nhini,
 bãydhi ñunhi ñarrany dhu ga galña-midikirr,
 bili ñarrakalañuwurr muka djãmakurrnydja
 nhumany dhu ñunhi gãrrin manymaklilnydja
 romlil djenarra'mirrililnydja.

*Djesu-Christkuñuny dhuwal mãrr-
 ñamathinyawuy yolñu'-yulñuwnydja bulu
 warray yindi*

*Christ's love for people is very great
 Ephesians 3.14-21*

¹⁴ Yo. Ñunhi ñarra ñuli guyañany nhanñu
 God-Wañarrwuny djambatja guyañanhawuy
 ga nhã malany nhanñu ñunhi liya-
 ñamañamayunminyawuynydja bukmaktja
 yan. Ga dhiyakiyin ñunhi ñurruwnydja ñarra

ga dhuwal buku-nyilŋ'thundja Bāpawalnydja bukumirriyامany ga nhumalaŋ.

¹⁵ Bili ŋayipin ŋunhi God-Waŋarrnha waŋganyŋha Bāpa'mirriŋuny limurruŋ bukmakkun yan bāpurruwnydja. Ŋayi muka ŋunhi djāmany limurruny bala gurrupara walŋany bukmakkala yan limurruŋgal, waŋga'-waŋganygal yan bāpurrulil malaŋulil, bāydhi limurr ga ŋunhi nhina ŋula wanhaminy wāŋaŋur bawalamirriŋurnydja, dhiyal munatha'ŋur, nhā mak ŋunha djiwarr'ŋur.

¹⁶ God-Waŋarrnydja dhuwal mirithirr warray ŋutu' dāl, ga djeŋarra', ga bulu ŋayi wetj-dumurr, ŋayathamany ŋayi ŋuli ga ŋunhi nhanukiyiŋgal ŋayi goŋdhuny bukmak yan dhika ŋula nhā malany ŋunhi. Ga yurnha ŋarra ŋuli ga dhuwal bitjandja nhumalaŋ bukumirriyامany, ŋunhi ŋayi nhakun dhu nhumalany God-Waŋarryun ŋayaŋu-dālkumany ŋuriŋin nhanukiyiŋgalnha ŋayi ganydjarryuny, ŋuliwitjanna ŋunhi nhanukiyiŋgalaŋuwurra ŋayi Dhuyu-Birrimbirrwalaŋuwurra.

¹⁷ Ŋarrany dhuwal djāl nhuma dhu yuwalkkum yan mār-r-nhirrpanmirrnydja nhanukal, mār-r ŋayiny dhu ga Djesu-Christtja nhina muka dhiyaliyi nhumalaŋgalnydja ŋayaŋuŋur. Ŋarrany ŋuli ga dhuwal bukumirriyامany nhumalaŋ mirithirr yan, mār-r nhumany dhu ga dhārrany dālŋha yan nhanukalnydja mār-r-ŋamathinyaŋur God-Waŋarrwalnydja, bitjan nhakun ŋuli ga ŋunhi dharpa yuŋgurrmirr dhārra dāl yan, ŋin'thun ŋuli ga ŋunhal munatha'ŋur djinawa'.

18 Ga dhiyaki ñarra ñuli ga ñunhi ñayañuwnydja ñäj'thun, märr nhumany dhu bukmaknha yan ñunhi God-Wañarrwuny yolñu walal rrambañin marñgithirrydja Djesu-Christkalañawnydja märr-ñamathinyawuywuny, märr nhuma dhu yuwalkkuman yan dharañandja ñunhiyiny nhanñuny märr-ñamathinyawuy yindi warray dhika mirithirr, be bala garrwar, djulkmaram ga ñunha garrwarnhany, ga ñunha bala dandjanhany, ga nhä ñunhiyi djakany', birrnha barrkun mirithirra.

19 Yo, nhanñuny märr-ñamathinyawuy Djesu-Christkuny bulu warray yindi ga dhawar'yunamiriwnha; bäyñu dhu ñula yol yolñu marñgithirrydja nhanukalañawnydja märr-ñamathinyawuywu bukmakkuny yan. Yurr ñarrany dhuwal djäl nhuma dhu ga marñgithirrydja yuwalkkum yan dhuwalin ñunhi ñayañun nhumalañ, märr dhu ñunhiyiny ñayañuny nhumalañ dhanañdhirra mirithirra ñuriñiyin God-Wañarrwalnha walñaynydja bukmakthun yan.

20 Go limurrnydja wokthunna nhanñu God-Wañarrwuny, bili ñayiny dhuwal ganydjarr-dumurr warray, bulu ga djulkmaram, ga ñuriñiyin ganydjarryu nhanukalnydja, ñayi ñuli ga djämany limurrñgalañuwurrnha. Limurrñguny dhuwal gyañanhawuy dambu-gurriri yan, nyumukuñiny' mirithirr, ga ñäj'thundja limurr ñuli ga ñanya nyumukuñiny'kuyi yan. Yurr God-Wañarryuny dhu gurrupan yindi warray mirithirr

ņunhiņuwuynydja ņunhi, ņunhi limurr dhu ņula nhakuny ņanya ņäj'thun, ga djämany ņayi dhu ga ņunhi yindiya yan mirithirr, djułkmaram ņayi dhu ņunhi limurrunguny guyaņanhawuy, ņuriņi bili yan ganydjarryuny waņganydhu God-Waņarrwal ņunhi ņayi ņuli ga djäma ņayaņuwurr limurrungalaņuwurr.

²¹ Yo, ņayiny ņunhi God-Waņarnnydja yuwalk yan ņamakurr dhika, ga djeņarra' ņayi mirithirr, ga nhinany ņayi ga dhuwana limurrungala ņayaņuņurnydja Garraywalaņumirriwala yolņu'-yulņuwalnydja, bala limurrnydja dhu wokthunna yan ņurikiny ņunhi nhanukalaņawnydja djeņarraw', latjuwny'tja ņurikiny. Ga bitjandhi bili dhu ņunhi bukmakthuny yolņuy walal nhämayi ņunhiyiny djeņarra' nhaņuny God-Waņarrwuny nhanukalalaņuwurrnha Djesu-Christkalaņuwurra.

Go limurrnydja märr-yiņgathirra, wokthunna manapan nhaņu, bitjanna bili dhu yan wiy-inņumirra. Yo, yuwalk muka.

4

Djesu-Christku Rumbal

The Body of Christ

Ephesians 4.1-16

¹ Yo. Njäthil yan muka ņayi ņunhi God-Waņarnnydja wäthurrnydja nhumalaņ, bala ņayi dhukarrnydja gurruparnha nhumalaņ nhinanharawnydja ņamathanharawnha yan. Ga yurrnha nhakun ņarrany nhumalaņ ga

dhuwal dhäruktja dälnydja waṇa, mähr nhuma dhu ga marrtjin yan dhuwaltjandhin ṇunhi dhukarrkurr bitjanna bili, ga nhinan nhuma dhu ga ṇamathaman yan ga darrtjalknha ṇula nhämiriwnha. Yo. Ṇarrapiny dhuwal dharruṇṇuṇur ga gärrri bili ṇarra dhuwal nhanṇuwuy yan Garraywu djämamirnydja, ga wukirrinny ṇarra ga dhuwal nhumalaṇ dhipuṇura ṇunhi djinawa'ṇura dharruṇṇuṇura.

² Bitjanna nhuma dhu ga dhuwali nhinany gam'. Nyilṇ'maranhamirra nhumalanhawuynhany nhuma, yakan yindikunhamirnydja walal gi; mukthurra gi nhininy marimiriwyaṇun, yakan bondiny madakarritjthi; yan biyak bulnhan marrtji bala ṇuṅga'yurnnydja. Biyakun bili gi mähr-ṇamathinyamirnydja walal bala-räli'yunmirra yan, bäydhi nhanṇu ṇunhi gyaṇanṇawuy gänany, ṇula wiripuṇuyirnydja ga nhokalnydja.

³ God-Waṇarrwalnydja Dhuyu-Birrimbirryu ṇunhi bili muka nhumalany waṅgany-manaparnydja. Gatjuy nhumany gurruṭumirriyin walal borrmuṇuyin wiripuwurruṇṇuny bukmakkun yan Garraywalaṇumirriwnydja mala. Nhininy walal gi waṅganyṇura yanan mägayamirriṇura romṇurnydja ṇunhi ṇayi ṇuli ga ṇuriṇiyiny romdhu luṇ'maraman dhä-manapanna waṅganyguman.

⁴ Bili nhumany dhuwal God-Waṇarrwu warray yolṇu walal waṅganyṇha rumbalnydja, bili dhuwaliyin ṇunhi Dhuyu-Birrimbirnydja God-Waṇarrwuny nhinan ga nhumalaṅgalnha

bukmakkal yan wangga'-wanganygala. Ga nayanu-gatjpu'yunawuynyndja dhuwal nhumalan wanganyinha yan, nurikey nuni nula nhakuny malanjw namakurruynyndja, ga balanyarawyi muka nayanuynyndja nayi nuni God-Wanarryuny nathilnyndja yakulakalanynyndja nhumalanhany.

⁵ Wangany yan nunha Garraynyndja limurru bukmaaku, nayipi Djesu, ga wanganygalyi nhuma nuli ga nuni mar-nhirpanmirnyndja, nahanuyngal yan Djesu-Christkal, ga nuni nhuma nuli ga liya-lupthundja wanganygalanjwurr yan yakukurruynyndja Djesuwalanjwurr.

⁶ Ga wanganydhi yan nuni God-Wanarrynyndja, Bapan nayi nuni limurru bukmaaku yan, barrkuwatjku bapurruynyndja, ga nurruny nayi nuni bukmaaku yan yolanuynyndja walalan; djaman nayi nuli ga dhuwal bukmaakalanjwurry yan, ga nhinany nayi nuli ga bukmaaku yan.

⁷ Yo. Yuwalk yan nayi gan nuni Djesu-Christja mar-namathinany limurru bukmaakuny, bala nayi yan wetjthuny gurrapnyndja nula nany malany namakurruynyndja limurru gala wangga'-wanganygala, yurr mundhurruynyndja malany nuni gana'-ganan barrku-barrkuwatjnha nayi nuni Djesu-Christthuny gurrapnyndja nahanuyngal nayi gyananharanyndja.

⁸ Nunha nathilinuynyndja ga djorray' lakaram bitjan gam',

“Nayi nunhi marrtjin näthilnydja balany garrwarlilnydja wänjalil,

ga djaw'yurrnydja nayi gänjalnydja balany nunhiwurrunhan yolnunhany walalany dapmaranhawuynhan, nunhi nayi näthil walalany märranjal nhanukiyingallilyanjal nayi.

Ga dhänur bejuryiny nayi gurrupara nhäny mala namakurrnydja mundhurrnydja malany nhanukalanjuwalnha yoljuwalnydja walalanjal.”

⁹ Nhä dhuwandja mayali', nunhi nayi näthilnydja marrtjin balany garrwarlilnydja wänjalil? Dhuwanna nunhiyiny mayali' gam'. Njurrunony näthil nayi marrtjin räli yarrupthurr dhipal noylil wänjalil munatha'lil.

¹⁰ Yo, nunhi nayi näthilnydja marrtjin räli muka yarrupthurr dhipal munatha'lil wänjalil, ga dhänur bejuryiny bala nayi marrtjinan ronjyinan balayi djiwarr'lilyi, yurr nunhi bili yan yoljuny wangany dharanana, ga nhinany nayi ga nunhiyiny garrwarnha mirithirra ben bala, nunhiliyin wänjunnydja nunhi ga nhanukal djarratawun'thuny warrpam'nha yan nayathamany.

¹¹ Ga dhänur bejuryiny nunhi nayi Djesu marrtjinany bala djiwarr'lilnydja, bala nayi gurrupara nunhi nhäny mala namakurrnydja mundhurrnydja malany nhanukiyingalanjuwala nayi yoljuwalnydja walalanjal, märr limurrnydja dhu ga djämany bitjana bili yan njurinjiny mundhurru mala nhanjuwuynha

yan. Yo wiripuwurrunhany ñayi gänañ'marañal djuy'yunarawnha, märr walal dhu ga lakaraman dhäwun, ñuthanmaraman dhu marrtji ñunhi Garraywun rumbal, ga wiripuwurrunhany ñayi nhirrpär djawarrkmirra mala, märr walal dhu ga lakaraman dhawatmaraman yanan ñunhiny dhäwu God-Wañarrwuñun ñayañupuynyndja lakaranhawuy, ga wiripuwurrunhany ñayi yolñuny walalany waña-nhirrpär, walal dhu ga marrtjin liw'maraman wäñalila ga wäñalila, dhäwun' dhu marrtji lakaram Djesuwalañuwuyña bukmakala yan yolñuwalnyndja walalañgal; ga wiripuwurrunhany ñayi nhirrpär djägamirra mala, walal dhu ga djägan Garraywalañumirriwnha yolñuw walalañ, ga wiripuwurrunhany yolñuny walalany ñayi gänañ'marañal marñgikunhamirrinhan mala, märr walal dhu ga Garraywalañumirrinhan yolñuny mala marñgikum nhanñuwuyña yan God-Wañarrwun ga dhärukkun nhanukalañaw.

¹² Ga bitjarryi bili ñayi ñunhi gurruparyi nhanñuwuy ñayi ganydjarrnyndja ga djämany mala, märr dhu ga ñunhi bukmakna yan God-kalañumirryndja yolñu walal djämany nhanñu ga ñuthandja marrtji bala ñamathamän yan, ga balanyarayyin dhu ñunhi Djesu-Christkuny rumbalnyndja marrtji ñuthandja dälthirra.

¹³ Yo. Bala limurr dhu ga nhakun ñunhi märr-yuwalkthirryndja wañganydhun yan märr-nhirrpanminyaraynyndja, ga marñgithirryndja limurr dhu marrtji wañganygurri yan rrambanin ñunhi

nhanjny God-Wanarrwuny Gäthu'mirrinjuw. Ga märr-nhirpanminyawuynydjä limurrnj dhu njnhi bitjandhi bili dälthirryi, bala limurr dhu marrtji njnhi njthandja nhanukalnja romnjurnydja, dharanjanan yan nhakun njayipin Djesu-Christnja wanjanynha limurr dhu rrambanjin.

¹⁴ Ga dhänur bejyryiny ga bäynun limurr dhu ga buluny nhina balanyany liya nhakun njnhi yothuny, liya-dhumuktja yan njurikiny Godkalanawnydjä romgu. Njuli limurr dhu ga nhina balanyany nhakun yothuny yan liya, njnhiny limurr balanyan nhakun njnhi dharpa damba, njnhi njuli ga watay ga dowuy gäma bala-räli galwan'maram, wakwakthun njuli ga. Njuli limurr balanya nhakun yothuny liya, njayi dhu mak njula yolthuny yolnyuy lakaram njula nhä bawalamirra dhäwu, yan nhakun njayi dhu ga mayali'-gäman limurrnhan, bala limurrnydjä dhu mak njurikiyiny märr-yuwalkthirra yan. Ga njnhiyiny yakan njamakurr.

¹⁵ Bitjan bili limurr dhu ga njnhi lakaranhamirrynydjä bala-räli'yunmirrynydjä yuwalk yan dhäwuny', märr-namathinyaray dhärukthuny. Njnhi limurr dhu ga nhakun bitjandhiny djäma wanjanngurrnydjä, njnhiyiny nhakun limurr dhu Djesu-Christkuny Rumbal njthandja dälthirra ga yindithirra, balanya bili yan dharanana nhakun njayipin Djesu-Christnja, njnhi njayiny liya limurrnj.

¹⁶ Yo. Njayipin njnhi Djesu-Christthun wanjanngunalnydjä limurrny, ga Rumbalnydjä limurr dhuwal wanjanynha,

yurr barrkuwatjnha wakany' mala, ga bäyñu ñula nhä wangany waka' beñuryi rumbalñur winya'yurr. Yo, ñayipiny nhakun ñunha mulkurrnha limurruñ. Ga ñuli dhu ñuriñiwurruyyi wanga'-wanganydhu yan limurr djämany ga ñamathamany, ga yakany dhu ga ñula yol wangany yolñu mäñañayun, ñunhiyiny nhakun dhu Rumbalnydja Garraywuny dhärran ga ñälñha yan, ga buñgañthunna, ga bitjandhin dhu marrtji ñunhi ñuthandja bala, bili limurruwuynyndja dhu marrtji ñuthanmaranhamirryi muka ñuriñiyiny ñunhi märr-ñamathinyaminyaraynydja.

Garraywalañumirrnydja yolñu walal yanbi dhu ga ñunhi nhina wiripuñuñura dhukarrñurnydja yutañura

Christians should live in a new and different way

Ephesians 4.17-32

¹⁷ Ga dhuwalañuwuyyin ñarra ga dhuwal lakaramany nhumalañ Garraywalañuwurr yan yäkukurrnydja, raypirri'yunna manapan ñarra ga nhumalany. Yaka bulu gi nhini biyak nhakun ñunhi wiripuwurr yolñu walal, ñunhi walal yaka marñgi God-Wañarrwu, bili guyañanhawuynyndja ñunhi walalañ ñula nhän, wañaran yänan dhäparñ'nha.

¹⁸ Yakan walal marñgi ñurikiny ñunhi yuwalkkuny, ga nhinany walal ñuli ga ñunhi buku-munhañur yan, märrnydja dhinganhawuynha, barrkun God-Wañarrwalnydja walñamirriñurnydja

dhukarrñur. Yakan walal marñgi Godkalanawnydja romgu, bili walalanğuny ñunhi ñayanu ðálnha.

19 Bitjana bili walal ñuli ga ñunhi wanañirnydja ñurikin bili yan djarrpiw'nha romguny, ga yätjkurruwnha, ñunhi ñuli ga ñuriniyiny romdhu gora-gurrupanna yolñunhan walalany, yurr bänñu walal gi goriny walalanğiyinğalnydja walal ñuriniyi yätjkurruynydja romdhu; mirithirra yätjkurra yan walal ñuli ga ñunhi romdja djäma, ga yakan walal ñuli gi ðadawmaranhamirnydja walalanhawunhany walal yätjkurrunurnydja.

20 Yurr nhumany gan ñunhi yaka marñgithinya nhanñuny Djesu-Christkuny balanyarayyiny guyañanharay nhumalañgal. Bänñun yan.

21 Näkul warray nhuma ñunhi dhäwuny' Djesu-Christkalanawuynydja, bala nhuma malthurra nhakun nhanñu, ga yurrnha nhuma ñunhi marñgithinany ñunhi ñayiny Djesuny yuwalk warray yan ñayipiny.

22 Yakan gi buluny nhini biyakuny nhakun ñunhi ñäthil nhe gan nhinan; gatjuy gänañ'maranhamirra nhunapinya nhe beñuryiny ñunhi romñur. Yakan gi buluny nhini biyakiyiny ñuriniyiny bili yan dhukarryu, bili ñuriniyiny ga ñoy-ñapu'yunamirriynydja romdhu nhumalany mayali'-gäman, balan ga ñunhiyiny mel-warryun nhumalany dhiñganhamirrilila.

23 Bilyurra walal biyakun, märr nhumalany dhu God-Wañarryuny ñayanñuny ga

mul_kurrnydja guyañanhawuyny dja nhumalan yutakuman warrpam'nha.

²⁴ Yo, ga nhirrpulnydja yutan walñany nhuñuwuy nhe, märr nheny dhu ñunhi yutan yolñuny, märr-darrtjalknha yan, gänañ'thunna dhu ga yätjkurrunurnydja, bitjanna bili yan nhakun ñayipin God-Wañarrnha.

²⁵ Bilin ñadawyrura nyäl'yunañurnydja, yakan nhe dhu ga buluny nyäl'yun lakaram, yan nhuma dhu ga lakaramany yuwalknha yan wiripuwurrungalnydja, bili limurnydja dhuwal wañgany-manapanawuynha, rrambañin limurr dhuwal Djesu-Christnha, wañgany nha yänañ rumbalnydja.

²⁶ Nuli nhuma dhu ñula ñoy-dhärrany ñula nhaliyny dja, yaka gi djäma yätjkurrunydja ñula nhäny, ga yaka gi ñaramurryi wiyin-märrañuny; gatjuy gulyurr ñathil beñur ñunhi ñaramurryinyañurnydja romñur, bala yurnnha marrtjiny ñorranhalilnydja ñuriñiyiny munhay.

²⁷ Yo, yakan nhuma dhu ga ñunhi ñayatham ñaramurnydja bat-bitjandja nhumalañgiyinal nhuma ñayañuyny dja, bili ñaramurryuny dhu dhuwal, nhakun ñali dhu ñunhiyiny lapmaraman dhurrwaran nhannun ñurikiyin ñunhi buñgawawnha Mokuywu gulñiyinyarawnha. Yaka ñula wañgany dhalakarr gurrupul nhannu Mokuywuny gulñiyinyaraw nhokiyingal nhe ñayañuyny dja.

²⁸ Nuli nheny ñula yol yolñu ñäthilnydja manaña-dumurnydja muka, yurr dhiyañuny bala yakan buluny manañi djaw'yurr ñula yol kuny yolñuw. Biyakun djäman gon dhun

nhokiyingal nhe, märr nhe dhu ga ñula märram
 nhuñuwuynyndja nhe gana' nhokiyingal nhe
 djämaynyndja yuwalkkunharay yan, ga wiripuny
 mala nhe dhu gurrupan ñurukuwurrungun
 ñunhi ñurruwuykmirriwnha.

²⁹ Yaka wañi ñula nhäny wañganyndja
 dhäruk yätjkurnnyndja. Biyak bili gi
 wañiny ñamakurr yan dhärukthja, märr dhu
 balanyarayyiny dhärukthu guñga'yun muka
 wiripuwurrunhany yolñuny walalany, märr
 walal dhu ñunhiwurrnyndja ñunhi walal dhu
 ñäma nhuna wañanhawuy, walalnyndja dhu
 marrparañdhirra ñuriñiyiny dhärukthuny
 nhokal.

³⁰ Bili God-Wañarrwuny ñunhi Birrimbirr
 ñarrtjalk warray, gänañ'thunna ga beñuryiny
 yätjkurnñurnnyndja. Yo. Ga yaka ñanya
 ñayañu-wutthurnnyndja nhokiyingalnyndja
 nhe dhärukthuny ga ñula nhaliynyndja
 malañuy djämay ga guyañanharay, bili
 ñayiny dhuwaliyiny Dhuyu-Birrimbirrnyndja
 balanya nhakun God-Wañarrwuñun baldhurr',
 yinarray'nha nhirrpanawuynha dhuwal
 ñayañuñurnnyndja litjalangal, lakaraman ga
 litjalanhany ñunhi ñaliny dhuwal nhanñuwuy
 yan God-Wañarrwu. Yo, God-Wañarryuny
 ñunhi nhirrpar nhanñuwuynyndja ñayi Dhuyu-
 Birrimbirrnany dhipalin nhokalnha ñayañulil,
 ñäthilmirriyaman ñayi ga nhuna ñurikiyin
 waluw ñunhi ñayi dhu boñgun Djesuny marrtjin
 roñiyin rälin.

³¹ Yo, biyakun ñañ'ñañ'thurra, djalkthurra
 bukmaknha ñula nhäny mala ñunhi

yätjkurrnydjja rom. Yakan gi buluny naramurriyi, ga yakan gi buluny walal mañutji-nyalyunmirr bala-räli'yunmirrnydjja. Yaka nyinyañdhurr ñula yolkuny yolñuw, ga bäyñu nhuma dhu ga yay'yayyundja, ñarrtjunmirrnydjja gupa-wañanhamirrnydjja.

³² Yänan biyakun ñayañu-wuyunmirra gi nhumalañguwuy nhuma; mirithin gi biyakuny märr-ñamathinyamirrnydjja nhumalañguwuy nhuma. Ga ñunhi dhu ñula yolthuhumalany ñayañu-midikumandja, nhumany dhu yänan bäy-lakaraman nhanñu, bala yan dämbudhumukthin, biyakun nhakun ñayi God-Wañarryu nhuñu bäy-lakarañal yätjkurruwuy, bala buwayakkuñala ñuliwitjarra Djesu-Christkalañuwurra.

5

Nhumany dhu ga nhina ñayañu-darrtjalknha yänan ñunhiliny ñunhi baðayala'mirriñura romñur

*You must live in the light
Ephesians 5.1-20*

¹ Yo. Nhumany dhuwal bilin marrkapmirra God-Wañarrwun nhanñuwuyinha djamarrkuli', ñayiny ga ñunha märr-ñamathirra nhumalañ mirithirra. Yänan biyakun nhininy walal gi dhuwurr-ñamakurrnha, biyakun nhakun ñayipi God-Wañarrnha yan, Bäpa'mirriñun nhumalañ.

² Nhuma dhu ga guyañany ga wañany ga djämany dhukarryuny märr-ñamathinyaraynha yan, bitjan nhakun

ñuli ga ñayipi Djesu-Christ märr-ñamathirr ñilimurrñ. Yo. Mirithin warray ñayiny gan ñunhi limurrñhany märryu-dapmarañal, bala ñayi yan gurrupanminany ñanyapinyan ñayi walñany, limurrñhan walñakuñal. Yurr ñayi ñunhi Djesu-Christtja walñany gurrupanmin ñanyapinyany ñayi nhanukala God-Wañarrwala, ga ñunhiyiny nhakun buñgan bäwny'tja latjuny' dhikan rur'yurra balan God-Wañarrwala. Bala yan ñayipiny God-Wañarrnydja ñoy-layyurra ñunhi ñuriny Djesu-Christkalnydja walña-gurrupanminyaray.

³ Yuwalknha nhumany dhuwal God-Wañarrwun yan yolñuny walal. Bäyñu yan nhuma dhu djäma marrambany', ga ñula nhäny mala djäl-dumurruyinyamirrnydja rom, ga wanaña-dumurruyinyamirrnydja. Ga yaka walal gi wañanhamirrnydja ñunhiñuwuynydja ñunhi yätjkurruwuynydja ñula nhäpuynydja malañuwuy. Dhuwalyiny mala ñunhi yaka yanbi dhunupa ñurikiwurrñguny yolñuw walalañ ñunhi Godkalañumirriwynydja.

⁴ Ga yaka gi wañi biyak yätjkurnnydja dhäruk, biñdharr'yurrnydja, ga yaka wañi wakalkurnnydja ñunhi ñula nhäpuynydja mala dharrpalpuynydja; ga yaka gi wañi dhärukthu wañaraynydja. Biyak bili wañiny gi ñamakurr yan dhäruktja, ga buku-gurrapulnydja gi ñanyapinyan yan God-Wañarrñhan.

⁵ Bilin nhakun nhuma marñgin, ñunhi dhuwurr-yätjmirrnydja yolñu walal yakan dhu gulñiyi God-Wañarrwalnydja wäñalil ga romlil ga märrañuny ñunhi dhawu'-

nhirrpanawuynyndja rom. Walalnyndja dhu n̄unhi yarrkthurra bala yan, gänañ'thurra walal dhu God-Wañarrwalnyndja n̄unhiwurrnyndja marramba'mirrnyndja yol̄nu walal, ga wurrañatjarra'mirrnyndja yol̄nu'-yul̄nu, ga rom-bakmaranhamirrnyndja, ga wanaña-dilkurrnyndja yol̄nu walal, n̄unhi walalnyndja n̄uli ga wañarrkum rrupiyany muka ga n̄ula nhä malany. Ga bukmak n̄unhiwurryi, yaka walal bon̄gun yan gärriny nhanukalnyndja muka wäñalil Djesu-Christkalnyndja ga märrañuny n̄unhi dhawu'-nhirrpanawuynyndja rom, bäyñun yan.

⁶ Wiripuwurruynyndja n̄uli ga n̄unhi yol̄nu'-yul̄nuy lakaram nhumalañ nyäl'yunna, yänan nhakun nhumalany walal ga birrka'yunna mayali'-gäman, yanbi n̄unhiyiny manymaknha n̄unhi nhuma n̄uli ga yätjkurrnyndja djäma, balanya nhakun dhuwal marrambany', ga wanaña-dumurruyinyamirrnyndja, ga n̄ula nhä malany n̄unhi rom-bakmaranhamirr rom. Yakan nhumany buthuru-bitjurr walalañguny dhärukku n̄urikiwurrunguny mayali'-gänhamirriwynyndja walalañ, bili God-Wañarrnyndja n̄uli ga n̄aramurryirr yätjkurruwynyndja n̄urikiyiny romgu; yuwalk yan n̄ayi dhu dhä-gir'yurrnyndja walalany n̄unhiwurrunhany yol̄nuny mala n̄unhi walal n̄uli gi yaka dhäruk n̄anya märrañ, ga diltji-gurrupanmirr walal n̄uli ga nhanukalañaw romgu.

⁷ Yo. Nhumany dhu ga bäyñun mala-manapan balanyawurrungalyiny yol̄nuwal walalañgal.

8 Bili nãthilnydja nhuma gan ñunhi nhinan buku-munha'ñur yan muka, ga dhiyañuny bala nhuma ga dhuwal nhina baḁayala'ñura, galkin yãnan Garraywalnha. Gatjuy biyakun bili gi yan nhininy manymakkuñun, bili nhumany dhuwal yolñu walal djarraṭawun'puynha, yakan ñula buku-munha'wuy.

9 Ñunhi ñuli ga dharpa ñuthan ñunhal walunurnydja, baḁayala'mirriñurnydja, bala ñayi ñuli ñunhiyiny dharpa ñuthandja marrtji manymakthirra, borummirriyirra, burumun'tja latjun' dhika, djilyilnha. Ga ñuli ñayi dhu ga yolñu nhina God-Wañarrwalnydja yan romñur baḁayala'mirriñurnydja, ga ñunhiyiny dhu ga yolñu nhina ñamakurrnha yan, yuwalknha yan rom-dhunupan, balanyan nhakun ñunhiyin dharpa borum-manymakmirra.

10 Gatjuy walal, mirithin birrka'yurrnydja larrañun manapul ñurikiyin ñula nhakuny malañuw manymakkuny, ñunhi nhaku ñayi ga Garray djãlthirr nhuñu djãmaw, bala djãman yan dhunupan ñunhiyiny mala, ñayanu-ñamathanun ñanyan Garraynhan.

11 Yaka nhumany wañgany-manapul ñurikiwurrungalnydja yolñuwal walalañgal ñunhi walal ga nhina buku-munhañur yan; walalañguny ñunhi guyañanhawuy ga djãma ñula nhãn nhãjiniñ'nha, wañaran. Yaka gi nhini walalañgalnydja romñur; nheny dhu ga nhina mãrr-dhunupan yan, bala nhuma dhu yuwalkkuman lakaramany dhawaṭmaraman ñunhi yãtkurrhany romnha walalañguny.

12 Yaka nhuma dhu marrtji lakaranhamirr

ņunhiņuwuynyđja ņunhi munhapuynyđja rom-
buy, ņunhi walal ņuli ga yolņu'-yulņuy djäma
gayul ņunhiliyi buku-munha'ņur, bili ņunhiyiny
rom mala walal ņuli ga ņunhi djäma mirithirra
yätjkurra gora-gurrupanamirra.

¹³ ņunhiyiny dhuwal dhu boņgun
buku-munha'nhany wäņany bukmaknha
warrpam'thurra djeņarra'yaņun, bala
bukmakthi yan ņunhi nhäny mala dhu marrtji
maļņ'thurra warranulthin.

¹⁴ Yo. ņunhi ņayi boņgun God-Waņarrwuny
bađayala' djeņarra'yiny, bala ņayiny dhu
boņgun ņunhi ņula nhäny mala bukmaknha
yänan dhawatthurnyđja. ņula yolthu gan
yolņuy wukirri dhuwandja dhäruk gam',

“Biyakun bira'yurra nheny ņunhi yakurr-
đumurnyđja yolņu,
rur'yunna nhe dhu beņurnyđja ņunhi
dhiņganhaņurnyđja,
bala ņayiny dhu nhuna Djesu-Christthuny
djarratawun'mirriyaman, liw'maraman
dhika,
ņuriņin nhanukiyingal nha ņayi
bađayalayny'tja.”

¹⁵ Djägany nhumalaņguwuy nhuma gi
ņamathan yan, ga nhinany nhuma dhu ga ņunhi
gurrum'nha. Yaka gi nhini wawuny, biyakuny
nhakun ņunhiwurr yolņu walal dhunamirr. Ga
guyaņany nhuma dhu ga dhunupan yänan, ga
nhinany nhuma dhu ga liyany gađamannha.

¹⁶ Biyakun bili djämany gi walu-ņupulnyđja
nhanņuwuynha yan God-Waņarrwun;
yaka gi ņunhi walunhany gäņu wawuny

djämamiriwyaṅuny, bili baḍak yan dhuwal dharrwa mirithirr dhuwurr-yätjkurnnydja mala ga nhina ga yindithirra marrtji dhiyalnydja wäṅaṅur munatha'ṅurnydja.

¹⁷ Yaka walal gi nhini dhuṅany, liya-dhumukthiny. Yan biyak larruṅuny gi mirithi yan nin'thurr nhokiyiṅal nhe liyaynydja, bitjan nhakun ṅunhi munatha' nhe dhu ga yaw'yun ḍandjakum; biyakiyin gi Godkalaṅawnydja märrwu larruṅ, bala marrtjin gi ṅuliwiyakthin bili yan waṅganygurra dhukarrkurnnydja.

¹⁸ Yakan gi leṅu ṅänitjiyny'tja, bili ṅuriṅiyi nhuna dhu ga mel-warryunna balan bitjana yätjkurrulila, baḍuwaḍuyunna nhuna dhu ga, bala buwayakkuman ṅuṅu rumbalṅa. ṅany biyakun bili gi nhininy dhaṅaṅdja nhanukalṅa yan Dhuyu-Birrimbirryun.

¹⁹ Ga waṅanhamirrnydja nhuma dhu ga ṅunhi bala-räli'yunmirra ṅuriṅin bili yan God-Waṅarrwala dhärukthuny. Bitjana bili nhuma dhu ga ṅunhi ḍar'taryunna God-Waṅarrwalnydja, ṅunhiyin walṅamirra manikaynydja mala dhiyaṅiyi nhumalaṅgiyṅal nhuma ṅayaṅuynydja; wokthurrnydja walal gi Garraywuny manikaykurra, ḍar'taryurrnydja gi märr-yiṅgathiny biyakun bili yan walu-ṅupula ga munhamandhin.

²⁰ Biyakun bili gi buku-gurrapulnydja ṅanyapinyan yan God-Waṅarrnhan Bäpanhan; buku-gurrapulnydja ṅanya gi bukmakku yan ṅunhi ṅula nhakuny malaṅuw, yäkukurnnydja Garraywalaṅuwurra Djesu-Christkalaṅuwurra

yan.

*Dhuwandja ga lakaram dhuway'mirriṅuwalaṅuwuy
ga miyalk nhanṅu*

*Husbands and wives
Ephesians 5.21-33*

²¹ Yo. Nheny dhu ga ṅunhi bäṅṅun nhakun wiripuwurrunguny ṅurruṅu-djulktun; nhumany dhu ṅathil yan nyilṅ'maranhamirr nhumalanhawuynhany nhuma, bala nhuma dhu ga ṅunhi nhakun dhäruk-märranhamirrydja walal bala-räli'yunmirrydja yuwalkkunhamirra yan, bili nhakun nhuma ṅuli dhuwal märr-ṅal'yundja nhanṅun Djesu-Christkun.

²² Ga nhe miyalktja, märr-nhirrpanmirrydja gi yuwalkkunṅun yan nhokiyingalaṅuw nhe dhuway'mirriṅuwnydja. Märr-ṅal'yurrydja gi nhanṅuwuy yan, bala dhäruktja ṅanya gi märranṅun, biyak bili yan nhakun nhe ṅuli ga ṅunhi dhäruk märram ṅanya Garraynha.

²³ Bili ṅayi ṅunhi dhuway'mirriṅuny nṅuṅu, liyan ṅayi ṅunhi nṅuṅu, balanya nhakun ṅayipi Djesu-Christtja liyan Godkalaṅumirriwnha yolṅuw walalaṅ. Bili God-Waṅarrwuny ṅunhi mala balanyan nhakun rumbalṅha nhanṅu Djesu-Christkun dhiyal munatha'ṅurnydja, ga ṅayipiny ṅunhi Djesu-Christtja Walṅakunhamirra ṅurikiyin rumbalwun.

²⁴ Ga dhiyakiyi ṅunhi gämurruwny'tja God-Waṅarrwuny yolṅu walal dhu ga märr-ṅal'yundja Djesu-Christkun yan, bala walal dhu

ga dhäruktja nanya märraman yan. Ga biyakthi bili yan nheny miyalktja märr-ñal'yurri gi dhuway'mirriñuwnydja nhokiyingalanaw nhe.

²⁵ Manymak. Ga dhuwandja dhäwu nhumalañgun dirramuwurrunguny muka. Nheny dhuway'mirriñuny, märr-ñamathiny gi ga märryuny gi ñayathul yuwalkkun yan nhuñuwuy nhe miyalknhany, biyak yan bili nhakun ñayi Djesu-Christthu ga märryu-dapmaram nhanukalañumirriñy yolñuny walalany. Mirithin yan ñayi gan ñunhi märr-ñamathinany ñurikiwurrunguny nhanukiyingalanawnydja yolñuw walalañ, bala yan ñayi ñunhi walñany gurrupanminan ñanyapinyany ñayi, märr limurrnydja dhu ga nhina walñan yan.

²⁶ Yo. Ñayi muka ñunhi limurrunhany dhar-
rpalkuñal, ñuriniñ ñunhi God-Wañarrwalnha dhärukthuny. Yo rurrwuyurrnydja ñayi limur-
runy ñuriniñyiny gapuynydja bala nhirrparydja gänañ'marañala yan,

²⁷ märr dhu ga ñunhi nhanñuwuynydja yolñu mala dhärra manymaknha dhikan, ñarrtjalknha yänañ ñula nhämiriwnha, biliñuwuynha girri'-ñamathinyawuynha ñamañamayunminyawuynha nhanñuwuynha yan Djesu-Christkun ñunhi ñayi dhu bunan, bala märraman dhu limurrunhany, märr dhu limurrnydja wañgany-manapanmirra Djesu-Christkala gupañalñha yan wiyinñumirra. Bili nhanñuny dhu ñunhi God-Wañarrwuny yolñu mala balanyan nhakun ñunhi wäwun'mirra miyalk Djesu-Christkun.

28 Yo, mirithirr yan ñayiny dhu ga dhuway'mirriñuny märr-ñamathirrnydja ñurikiny ñunhi nhanukiyingalañawnydja ñayi miyalkkuny, ga märryuny dhu ga ñayi ñanya ðapmaram yuwalkkum yan. Ga djäga ñayi dhu ga yuwalkkum yan dhika nhanñu, nhakun ñayi dhu ga ñunhiyiny gungaman ñanya, bitjan nhakun ñayi ñuli ga djäga nhanñuwuy ñayi rumbalwu.

29 Nhä ñuli ñunhi ðirramuny, nyinyañdhun muka nhanñuwuyndja ñayi rumbalwu? Bäyñu warray. Ñunhi ñayiny ñuli ga djäga muka nhanñuwuyndja ñayi bitjan bili yan many-makkum, ga ñathay muka ñayi ñuli ga ñunhi ñuthanmaranhamirrnydja ðälkunhamirrnydja ñanyapinya ñayi rumbalnydja, bitjan yan bili nhakun ñayi ñuli ga ñunhi Djesu-Christ djäga nhanukiyingalañuw ñayi yolñuw walalañ.

30 Bili ñaliny dhuwal nhanukalañumirrnydja yolñu walal, balanyan nhakun rumbalnydja ñali dhuwal nhanñuwuy yan Garraywun.

31 Yo, djorrayny'tja ga dhuwal lakaram bitjan, "Ñunhi ñayi dhu ðirramuy miyalknhany märram, ñunhiyiny mañða nhakun dhu märrmany' rumbal wañganydhirra. Dhiyakiyi muka ñurruwny dja ñayi dhu ñunhi ðirramuynydja ganan nhanñuwuyndja ñayi ñäñdi'mirriñunhany ga bäpa'mirriñunhany, bala ñayi dhu wañgany-manapandja nhanukiyingalañuwal nha ñayi miyalkkala, märr mañða dhu ga wañganyñura yan nhinany bitjanna bili yan wiyinñumirra." Yo. Bitjandhiyin ñayi ga ñunhi djorrayny' waña.

³² Ga dhiyañiyiny ga nhakun ñunhi dhärukthu lakaram ñirramunhan ga miyalknha nhanñu. Yurr ñarrapiny ñuli ga dhuwal dharañan ñunhi monitjtja dhäruk djinawa'wuynyndja; bili ñuriñiyiny ga lakaram Djesu-Christnhan ga nhanñun malany, lakaraman ga bitjanna ñunhi ñayiny Djesu-Christtja ga limurrnydja wanganyinha yan.

³³ Yurr wiripuny ga ñunhi warrañulkurrnydja mayaliy' lakaram ñirramuny ga miyalknha nhanñu. Nhuma dhuway'mirriñu walal wang'a-wangany, mähr-ñamathiny gi yuwalkkun muka nhumalañgalañaw miyalkkurruwurrunguny, ga mährnyuny-ñapmarañ gi walalany biyak nhakun dhe ñuli ga mährnyu-ñayathanhamirr nhu-ñapinya dhe. Ga nhuma ñunhi bawalamirr miyalkkurruwurr, nhumany dhu ga mähr-ñal'yundja yuwalkkum yan nhumalañgalañaw dhuway'mirriñuwnynda walalañ.

6

Dhuwandja ga lakaram ñamarrkuli'nhan ga ñañdi'mirriñuny ga bäpa'mirriñunhan mala

Children and parents

Ephesians 6.1-4

¹⁻² Nhumany dhu ga ñunhi ñamarrkuliyny'tja dhäruktja mähram muka ñañdi'mirriñunhany ga bäpa'mirriñunhany nhumalañguwuy nhuma, bili nhumany dhuwal nhanñuwuyyi yan ñamarrkuli' Garraywu. Dhunupa nuñu ñunhi dhärukkuny mähranharaw mañdañ, bili ñayipi ñunhi ñäthil yan God-Wañarryu romdja

rulwanḡdhurr bitjarr gam', "Märr-ḡal'yurr gi nhokiyingalaḡuwal nhe ḡänḡdi'mirriḡuwal ga bäpa'mirriḡuwal." Ga bitjarryi bili ḡayi wäwun'tja nhirrpär, ga dhuwal ḡunhi wäwun'-nhirrpänawuynḡdja dhärük gam',

³ "ḡuli nhuma dhu ga dhärüktja märram maḡḡany, nhumany dhu ga nhina ḡamathamanyan, wiyinḡumirra dhiyalḡyḡdja wäḡaḡur."

⁴ Ga nhuma bäpa'mirriḡu walal, dhunupa muka ḡunhi nhumalaḡ raypirri'yunarawḡyḡdja, nhuma dhu ga waḡany gulmaramany nhumalaḡguwuy nhuma ḡäthumirriḡunhany walalany, yurr yaka walalaḡ ḡula mirithiny gumurr-dälḡyḡdja rom nhirrpul, märr walalaḡgal dhu yaka muka ḡula nhäny ḡal'yun bala dhu walalany barrkukuman. Yan gi raypirri'yurrḡyḡdja nhepi, gulmaraḡuny ga marḡikuḡuny gi walalany yuwalkkuḡ yan ga dhunupaw dhukarrwuny, märr walal dhu marrtji ḡuthan muka dhuwalatjandja ḡunhi Garraywalaḡuwurra romḡurrḡyḡdja.

Dhuwandja ga lakaram ḡunhiyin buḡgawanhan yolḡuny ga djämamirriḡy nhanḡu

*Slaves and masters
Ephesians 6.5-9*

⁵ Ga nhumany ḡunhiwurrḡyḡdja ḡunhi nhuma ḡula yolkuḡ ḡapmaranhawuy djämamirr mala, dhärüktja nhuma dhu ga märram ḡunhi bili yan nhumalaḡguwuy nhuma buḡgawa'mirriḡuny. Märr-nhirrpänmirrḡyḡdja gi nhanukiyingal yan,

ga djämany gi nhanju yuwalkkun yan nhokiyin-gal nhe njayanuynyndja, romdhuny barrarin-yaray ga rum'rumdhunaray, bili nunhiyiny nhakun nhe dhu ga bitjandhiyiny djäma, njunhiny nhakun nhe dhu ga dhäruktja märram njanyanhan Djesu-Christnhan.

⁶ Yaka gi djäma yoljuwnyndja walalan yan manutjiwnyndja nhänharaw ga wokthunarawnyndja, bala wiripunuynyndja waluy dadawyurra djämanurnyndja. Bili nheny dhuwal dapmaranhawuy djämamirr nhanju muka Christku, bala yurnha nhakun nhe dhu ga njunhi mirithirnyndja nhakun djäma bukmakthuny yan nhokal njayanuynyndja, njunhi bili yan djämany mala njunhi nhaku naji ga God-Wanarr nahunu djälthirr djämaw.

⁷ Biyak bili marrtji djämany bala yuwalkkun yan, bili balanyarawyi muka najyipiny God-Wanarrnyndja djäl, nhe dhu ga djäma nhokiyingalana nhe munatha'wuywuny bunğawa'mirrijuw galja-djuljithirr yan gonmirriyirr manapan, bili yuwalktja nhe ga njunhi djämany nhanjuwuy yan Garraywu, yaka njula yolkunyo yoljuw.

⁸ Guyani nathil dhuwal biyak gam'. Nunhi nhe dhu ga djäma njula nhä namathamany, najiny dhu nhuna njunhi Garrayyuny gurrupanna buku-bakmaraman namakurrnyndja, balanya bili yan njunhi najara'-bakmaranhawuynyndja dharajana nhakun njunhiyi nhe njuli ga djäma, bäydhi nhe njunhi yolju djämamirr njula yolkuyny dapmaranhawuy, ga bäydhi nhe yolju djämamirr njunhi nhe yakany

dapmaranhawuy.

⁹ Ga nhumany n̄unhi buᅅgaway walal, ᅅayathulnydja walal gi ᅅayan̄uynydja manymakthu dhuwaliyiny djämamirrinhany mala nhumalaᅅguwuy nhuma, gäᅅuny marrtji walalany biyak bulnha gurrum'thhurr manymakkuᅅ yan, ga yaka walalany yänayiny barrari-gurrupul dhärukthu maᅅakarritjthuny. Biyak walalany nhäᅅuny ga guyan̄iny n̄unhi nhumalaᅅ waᅅgany yan ᅅayipi buᅅgawany n̄unhiyi n̄unhi ᅅayi ga nhina n̄unha djiwarr'ᅅur. Ga yalalan ᅅayi dhu boᅅguᅅ marrtji nhäᅅuny limurruny mala-djarr'yurrnydja rrambaᅅikuᅅun.

*Gatjuy dhatthunmirrnydja nhunapinya
nhe ᅅuriᅅiyin God-Waᅅarrwalnha girriyny'tja
maripuyyun*

Put on the whole armour of God

Ephesians 6.10-20

¹⁰ Yo, dhuwandja n̄unhi dhäruk dhurrwara-daw'yunna ga. Biyakun gi dhärriny wuᅅᅅaᅅarrnha yan Garraywalnha; ᅅayin nhuna dhu marrtji ganydjarrnydja gurrupan ᅅuriᅅin nhanukiyingalnha ᅅayi ganydjarryuny, bili ᅅayiny n̄unhi bulu warray dhika ganydjarr-yindi.

¹¹ ᅅayiny ᅅuli ga n̄unhi buᅅgawany Mokuy dhärrany n̄uᅅu bitjana bili yan ᅅayan'mirra, djälthirr ᅅayi n̄uᅅu ᅅuli ga bilmaranharawnha balan bitjana, ga bulu ᅅayi ga n̄unhi djälthirr n̄uᅅu wutthunarawnha dhuᅅu-wapmaranharawnha,

galkirrinyamaranharawnha nhuḷu. Gatjuy märraḷun ḷunhiyiny maripuynyḷja girri' malany ḷunhi ḷayi God-Waḷarrayu gurrupar nhokal, bala dhatthunmirra nhunapinya nhe biyakun bukmakthun yan ḷuriḷiyiny mala, ga dhärriny luku-burppurryingurra wuḷḷaḷarrayin, ga bäyḷun nhakun ḷayiny dhu Mokuyyuyun nhunany buluny galkirrinyamaram.

¹² Bili yaka limurr gi dhuwal ḷunhiwurrnyḷja bunhamirr yolḷuny walal balanyany nhakun ḷunhi rumbalmirrnyḷja mala ga gulaḷmirrnyḷja mala; yuwalktja limurr ga dhuwal bunhamirrnyḷja ḷunhiwurrnha ḷunhi waḷarrnha mala ga ganyḷjarrnha mala dhuwal ḷunhi buku-munha'wuynha ga ḷunhiwurrnha birrimbirr mala ḷunhi yätjkurra mirithirra ga ḷunhi walal ḷuli ga nhina dhika buku-liw'maram buḷgawathirr.

¹³ Gatjuy dhiyaḷuny bala märraḷun ḷunhi God-Waḷarrwuḷuny maripuynyḷja girri', bala dhatthunmirra nhunapinyany nhe, märr nhe dhu ga dhärrany ḷälḷnha yan girri'-ḷamathinyawuynha, ḷunhi ḷayi dhu ḷula ḷhä yätjkurrnyḷja marrtji bunharawnyḷja nhuḷu ga baḷuwaḷuyunarawnyḷja. ḷuli nhe dhu ga ḷunhi dhärra dhatthunminyawuynyḷja yan ḷäthilmirriyanhawuynyḷja, nheny dhu nhanḷu ḷiltji-ḷuwaḷthunna, ḷjulkmaraman dhu ḷanyanhany. Ga ḷunhi yalalaḷumirrnyḷja bäy dhu mariny dhawar'yundyḷja, nheny dhu ga ḷunhi baḷaknha yan dhärra wuḷḷaḷarrnha.

¹⁴ Yo. Dhärriny gi girri'-ḷamathin yan biyakun bili, ḷuriḷiny ḷunhi God-Waḷarrwalnyḷja girriy'

galmunhamirriynyndja.

Gatjuy dhatthunmirra nhunapinya nhe nuriñiny yuwalkthuny, yuwalkkuñ yan, biyak nhakun nhe ñuli ñunhi garrpinmirr dälkunhamirr gandarr biralyu.

Ga biyakiyi bili yan gumurnnydja gunganhamirryi nhunapinya nhe nuriñin nhanukal nha God-Wañarrwal nha romdhuny dhunupaynha, mähr nhepiny dhu rom-dhunupayirra.

¹⁵ Dhärriny gi dhapathuñ'-dälmirra yan, girri'-ñamathirra nhe dhu ga nhakun ñunhiyiny marrtjinyarawnha ñurukun ñunhi dhukarrwu dhirkthirrkun, lakaranharawnha many-makkun dhäwuwny'tja mägayamirriwnha.

¹⁶ Ga biyak bili yan gi mähr-yuwalkthi God-Wañarrnhany yuwalkkuñ yan, bili mähr-nhirrpanminyawuynyndja dhuwali nhuñu balanya nhakun ñunhi gunganhaminyawuynha girrin' nhuñu ga watjarr'mirra. Bili nuriñiyi nhokal mähr-nhirrpanminyaraynha nhe dhu marrtji ñunhi bulñuyukumany ñunhiyiny ñunhi bunarra'n hany ñurru-gurthamirrin hany malañuny bukmakkuman yan, ñunhi ñayi ñuli ga nuriñiyi yätjkurryy birrimbirryu nhokal djalkthun.

¹⁷ Biyak bili gi yan guyañiny, dämbuwil'maranhamirriynyndja nhunapinya nhe, nhaltjan ñayi ñuli ga ñunhi God-Wañarryu walñakum nhuna ga gungam ñula nhäñurnynda yätjkurrñurnynda malañuñur, bili dhuwaliyiny nhakun balanyayiny guyañanhawuy balanya nhakun ñunhi mulkurrpuynha girri' gunganhaminyawuynha.

Yo, ga marŋgithiny gi biyakun God-kalaŋawnydja dhärukku, bili God-Waŋarrwuny dhäruk dhuwal balanya nhakun ŋunhi djinbulkna mandjawak, ŋunhi ŋayi ŋuli Dhuyu-Birrimbirryu nhirpan nhokal goŋlil.

¹⁸ Biyakun bili bukumirriyaŋun gi God-Waŋarrwalnydja, ŋaŋ'thurrdya ŋanya gi guŋga'yunarawnydja nhuŋuwuy nhe, yurr bukumirriyaŋun gi ŋuriŋi bili yan Dhuyu-Birrimbirryuny waŋganydhu. Nhiny gi bira'yurra yan, ga yaka djawaryurr gandarŋurnydja bala daḍawyurra. Ga biyakthi bili gi bukumirriyaŋdhi ŋurukuwurrunguny ŋunhi wiripuwurrunguny God-Waŋarrwalaŋumirriw malaw.

¹⁹ Ga ŋarrakuwuyndja nhuma dhu ga bukumirriyamdhi, ŋaŋ'thun ŋanya Garraynha, märr ŋayi dhu gurrupan ŋarraku dhäruk waŋanharaw, märr ŋarra dhu marrtji lakaramany dhawatmaramany bala God-Waŋarrwu yan dhäruktja barrarinyamiriwnha ga ŋula nhämiriwnha. Yakan dhu ga buluny manymak dhäwu ŋorra djuḷḷ'yunawuyndja.

²⁰ ŋunhi walal ŋarrany galkaryndja dhupalnydja ŋunhi dharruŋgulilnydja, bala walal ŋarrany ŋunhi garrpirnydja ḍälkuŋalŋha yänaŋ rranhdhiŋdhuny, bili ŋarrany ŋuli ganha ŋunhi dhäwuny' lakaranha Djesuwalaŋuwuyŋha yan, ŋunhi bili yan dhäwuny' ŋunhi ŋayi ŋarrany God-Waŋarryu djuy'yurr lakaranharaw ŋurikiyi dhäwuw. Yurr nhumany dhu ga bukumirriyaman ŋarraku, märr ŋarra dhu ga bitjana bili yan lakaramany

dhuwaliyi dhäwuny' barrarinyamiriwnha yan, bili ñayi ñarrany ñunhi God-Wañarryu djuy'yurr dhiyakiyi muka dhäwuwny'tja lakaranharawnydja, dhunupawnha yānan dhawatmaranharawnydja.

Dhuwandja dhawar'yunna marrtji dhäwuny'

Final greetings

Ephesians 6.21-24

²¹ Ga djuy'yundja ñarra dhu dhuwal Ditjikatjñhan* nhumalaᅇgalnydja, ñunhi ñayi limurruᅇ marrkapmirr wäwa'mirriᅇ, märr dhu ñayin nhumalaᅇguny lakaram ñarranhany, nhaltjan ñarra ga dhuwal nhina dhiyal, ga nhä ñarra ñuli ga djäma; ñayin nhumalaᅇ dhu ñunhi lakaramany bukmakpuy yan ñarranhany, bili ñayin ñuli ga ñunhi yuwalkkumany djäma Gar-raywuny.

²² Dhiyakiyi ñarra dhu ñunhi ñanya djuy'yundja nhumalaᅇgalnydja, märr nhuma dhu marᅇgithirra ñanapurruᅇ, nhaltjan ga God-Wañarryu guᅇga'yun ñanapurruny, märr nhumalaᅇ dhu ñayaᅇuny dhiyaᅇ dhäwuwny'tja marrparaᅇguman. ²³ Ñarrany nhumalaᅇ ga dhuwal bukmirriyaman Garraywalaᅇumirriwny dja yolᅇu'-yulᅇuw, ñaᅇ'thunna ga ñarra God-Wañarrnhan Bäpanhan ga Garraynhan Djesu-Christnhan, märr nhumany dhu ga ñunhi nhinany ñayaᅇu-yal'yunan yan, marimiriwnha ᅇula nhämiriwnha, märr-ᅇamathinyamirra nhuma

* **6:21** Tychicus

dhu ga bala-räli'yunmirra yan, ga märr-nhirrpanmirrnydja nhuma dhu ga n̄unhi n̄hanukiyingalnha yan Djesu-Christkala waŋganygalnha.

²⁴ N̄arrany n̄humalaŋ ga dhuwal bukumir-riyaman n̄unhi n̄ayiny dhu God-Waŋarrnydja n̄humalaŋ mel-wuyunna n̄hanukiyingalnha n̄ayi märr-n̄amathinyaraynydja. N̄arra ga dhuwal bitjandhiny bukumirriyamany bukmakkun yan n̄humalaŋ, n̄unhi nhuma ga märr-n̄amathirrynydja n̄han̄u Garraywuny Djesu-Christkuny, n̄uriŋi bili yan märr-n̄amathinyaraynydja n̄unhi dhu ga dhärran yan bitjanna bili wiyin̄numirra.

Ga dhuwaliyin n̄humalaŋ dhäwuny'.

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 9 Nov 2024

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab